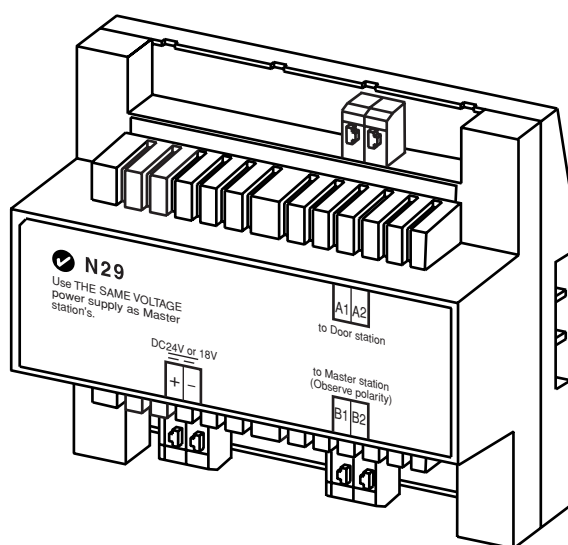




JBW-BA

Long Distance Adapter for JA, JB, JF, KC Color Video Entry Systems
Adaptateur longue distance pour systèmes d'entrée vidéo couleur JA, JB, JF, KC
2-Draht-Verstärker für Farb-Videotürsprechanlagen der Typen JA, JB, JF, KC
Adaptador de larga distancia para sistemas de entrada de video a color JA, JB, JF, KC
Langeafstandsadapter voor kleuren-videofoniesystemen JA, JB, JF, KC



JBW-BA

INSTALLATION MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION
EINBAUSANLEITUNG
MANUAL DE INSTALACION
INSTALLATIEHANDLEIDING

PRECAUTIONS

English

- ⊘ General Prohibitions
- ⊘ Prohibition to Dismantle the Unit
- ⊘ Prohibition on Subjecting the Unit to Water
- ⚠ General Precautions

⚠ WARNING

(Negligence could result in death or serious injury to people)

- ⊘ 1. Do not dismantle or alter the unit. Fire or electric shock could result.
- ⊘ 2. Do not connect any power source other than specified to terminals +, - nor install two power supplies in parallel to single input. Fire or damage to the unit could result.
- ⊘ 3. Keep the unit away from water or any other liquid. Fire or electric shock could result.
- ⊘ 4. Do not connect any terminal on the unit to AC power lines. Fire or electric shock could result.

⚠ CAUTION

(Negligence could result in injury to people or damage to property)

- ⊘ 1. Do not install or make any wire terminations while power supply is plugged in. It can cause electrical shock or damage to the unit.
- ⚠ 2. Before turning on power, make sure wires are not crossed or shorted. Fire or electric shock could result.
- ⊘ 3. Do not put anything on or cover the unit with cloth, etc. Fire or unit trouble could result.
- ⚠ 4. For DC powered systems, use Aiphone power supply model specified with system. If non-specified product is used, fire or malfunction could result.
- ⊘ 5. Do not install the unit in any of the following locations. Fire, electric shock, or unit trouble could result.
 - * Places under direct sunlight, or near heating equipment that varies in temperature.
 - * Places subject to dust, oil, chemicals, hydrogen sulfide (hot spring).
 - * Places subject to moisture and humidity extremes, such as bathroom, cellar, greenhouse, etc.
 - * Places where the temperature is quite low, such as inside a refrigerated area or in front of air-conditioner.
 - * Places subject to steam or smoke (near heating or cooking surfaces).
 - * Where noise generating devices such as dimmer switches, inverter electrical appliances, are closeby.
- ⊘ 6. Do not install the unit where it will be subject to a large amount of vibration or shocks, as it could cause the equipment to fall over and cause an injury.

GENERAL PRECAUTIONS

- 1. This unit is for indoor use only. Do not use outdoors.

PRECAUTIONS

Français

- ⊘ Mesures générales d'interdiction
- ⊘ Interdiction de démonter l'appareil
- ⊘ Interdiction d'exposer l'appareil à l'eau
- ⚠ Précautions générales

⚠ AVERTISSEMENT

(Le non-respect de cet avertissement risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles)

- ⊘ 1. Ne pas démonter ni modifier l'unité. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- ⊘ 2. Ne brancher aucune source d'alimentation autre que celle qui est spécifiée aux bornes +, - et ne pas installer deux blocs d'alimentation en parallèle sur une entrée unique. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou d'endommager l'appareil.
- ⊘ 3. Maintenir l'appareil à distance de toute source d'eau ou de tout autre liquide. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- ⊘ 4. Ne pas raccorder de borne de l'appareil aux lignes électriques CA. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou de recevoir une décharge électrique.

⚠ ATTENTION

(Le non-respect de cet avertissement risque d'entraîner des blessures ou des dégâts matériels)

- ⊘ 1. Ne réaliser aucune connexion douille terminale de fil lorsque l'appareil est branché, sous peine de provoquer une décharge électrique ou d'endommager l'unité.
- ⚠ 2. Avant de brancher le bloc d'alimentation, vérifier que les fils ne sont pas croisés ou en court-circuit. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- ⊘ 3. Ne pas placer d'objets sur l'appareil ni couvrir celui-ci avec un chiffon, etc. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou un dysfonctionnement de l'appareil.
- ⚠ 4. Pour les systèmes à courant continu, utilisez le modèle d'alimentation électrique Aiphone spécifié avec le système. En cas d'utilisation d'un produit non spécifié, un incendie ou un défaut de fonctionnement peut se produire.
- ⊘ 5. Ne pas installer l'appareil à aucun des emplacements suivants pour éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique ou d'endommagement de l'appareil.
 - * Endroits directement exposés à la lumière du jour ou à proximité d'une installation de chauffage soumise à des variations de température.
 - * Endroits exposés à la poussière, à la graisse et aux produits chimiques.
 - * Endroits où le degré d'humidité est élevé, tels qu'une salle de bains, une cave, une serre, etc.
 - * Endroits où la température est très basse, tels qu'une zone réfrigérée ou face à un climatiseur.
 - * Endroits exposés à la vapeur ou à la fumée (à proximité de plaques chauffantes ou de cuisson).
 - * Lorsque des appareils occasionnant des parasites se trouvent à proximité (interrupteur crépusculaire, onduleur, appareils électriques).

- ⊘ 6. Ne pas installer l'appareil dans un endroit soumis à de fortes vibrations ou à des chocs afin d'éviter toute chute de l'équipement et par conséquent, tout risque de blessure.

PRECAUTIONS GENERALES

- 1. Cet appareil est uniquement destiné à un usage en intérieur. Ne pas l'utiliser à l'extérieur.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Deutsch

- ⊘ Allgemeine Verbote
- ⊘ Verbot die Anlage zu zerlegen
- ⊘ Verbote zum Schutz der Anlage vor Wasser
- ⚠ Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

⚠ WARNING

(Nichtbeachtung kann zu schweren oder lebensgefährlichen Verletzungen führen)

- ⊘ 1. Geräte keinesfalls zerlegen oder Änderungen vornehmen. Sonst besteht Brand- und/oder Stromschlaggefahr.
- ⊘ 2. Keine andere Stromversorgung als die für die Anschlüsse + bzw. - vorgesehene anschließen und nicht zwei Stromversorgungen parallel an einen Eingang anschließen. Das kann zur Überhitzung und zur Beschädigung des Gerätes führen.
- ⊘ 3. Geräte von Wasser oder anderen Flüssigkeiten fern halten. Sonst besteht Brand- und/oder Stromschlaggefahr.
- ⊘ 4. Niemals einen Anschluss des Geräts direkt an eine AC-Netzleitung anschließen. Sonst besteht Brand- und/oder Stromschlaggefahr.

⚠ VORSICHT

(Nichtbeachtung kann zu Verletzungen und zu Sachbeschädigungen führen)

- ⊘ 1. Keine Verdrahtungsarbeiten ausführen, während die Anlage unter Spannung steht.
- ⚠ 2. Vor dem Einschalten sicherstellen, dass alle Kabel korrekt angeschlossen und nicht kurzgeschlossen sind. Sonst besteht Brand- und/oder Stromschlaggefahr.
- ⊘ 3. Niemals Gegenstände auf das Gerät legen und das Gerät nicht mit einem Tuch o.Ä. abdecken, da sonst Brandgefahr besteht bzw. das Gerät beschädigt werden könnte.
- ⚠ 4. Für Systeme mit Spannungsversorgung sollte ein den Spezifikationen des Systems entsprechendes Aiphone Netzgerät verwendet werden. Falls ein Produkt verwendet wird, das den Spezifikationen nicht entspricht, kann ein Feuer entstehen oder eine Funktionsstörung auftreten.
- ⊘ 5. Die Anlage nicht an den folgenden Stellen installieren, da sonst Brand- und/oder Stromschlaggefahr besteht bzw. das Gerät beschädigt werden könnte.
 - * Stellen, die direkter Sonnebestrahlung ausgesetzt sind bzw. sich neben Heizgeräten befinden, die große Temperaturschwankungen verursachen.
 - * Stellen, an denen die Anlage mit Staub, Öl oder Chemikalien in Berührung kommt.
 - * Stellen, die extremer Feuchtigkeit oder Nässe ausgesetzt sind, wie z.B. Bad, Kellerräume, Gewächshäuser usw.
 - * Stellen mit niedrigen Temperaturen, wie z.B. in gekühlten Räumen oder vor einer Klimaanlage.
 - * Stellen, die Dampf oder Rauch ausgesetzt sind (in der Nähe von Heizkörpern oder Herden).
 - * In der Nähe von Geräuschquellen wie zum Beispiel Dimmerschaltern und Wechselstrom-Elektrogeräten.
- ⊘ 6. Das Gerät nicht in Bereichen montieren, wo starke Vibrationen und Stöße auftreten, da dies zu Beschädigungen des Geräts führen könnte.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

- 1. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen bestimmt. Nicht in Außenbereichen montieren.

PRECAUCIONES

Español

- ⊘ Prohibiciones generales
- ⊘ Prohibición de desmontar la unidad
- ⊘ Prohibición de exponer al agua la unidad
- ⚠ Precauciones generales

⚠ ADVERTENCIA

(No seguir estas instrucciones podría provocar daños graves o incluso mortales)

- ⊘ 1. No desmonte ni modifique la unidad. Existe peligro de incendio o descargas eléctricas.
- ⊘ 2. No conecte ninguna fuente de alimentación que no sean las especificadas a los terminales + y -, ni instale dos fuentes en paralelo a una única unidad. Podría provocar incendios o dañar la unidad.
- ⊘ 3. Mantenga la unidad alejada del agua o cualquier otro líquido. Existe peligro de incendio o descargas eléctricas.
- ⊘ 4. No conecte ningún terminal de la unidad a las líneas de energía eléctrica CA. Existe peligro de incendio o descargas eléctricas.

⚠ PRECAUCION

(No seguir estas instrucciones podría causar daños físicos o materiales)

- ⊘ 1. No instale ni realice ninguna clase de cableado si la fuente de alimentación se encuentra conectada, esto podría causar daños al equipo y descargas eléctricas.
- ⚠ 2. Antes de encender la unidad, asegúrese de que los cables no estén cruzados o en cortocircuito. Existe peligro de incendio o descargas eléctricas.
- ⊘ 3. No coloque nada sobre la unidad ni la cubra con un paño, etc. Podrían producirse incendios o daños en la unidad.
- ⚠ 4. Para sistemas que operen con corriente continua (CC), utilice la fuente de alimentación Aiphone especificada en el sistema. Si se utiliza un producto no especificado, podría ocurrir un incendio o una avería.

- ⊘ 5. No instale la unidad en ninguno de los siguientes lugares. Podrían producirse incendios, descargas eléctricas o daños a la unidad.
- * Lugares expuestos directamente a la luz del sol o cerca de aparatos calefactores cuya temperatura pueda variar.
 - * Lugares en los que haya polvo, aceite o productos químicos.
 - * Lugares con mucha humedad, como cuartos de baño, sótanos, invernaderos, etc.
 - * Lugares en los que la temperatura sea demasiado baja, como dentro de un área refrigerada o enfrente de un aparato de aire acondicionado.
 - * Lugares expuestos al vapor o humo (cerca de superficies de calefacción o para cocinar).
 - * Donde esté cerca de dispositivos generadores de ruido, como dispositivos reguladores de voltaje o equipos eléctricos inversores.
- ⊘ 6. No instale la unidad en lugares sometidos a vibraciones o impactos, ya que esto puede provocar que el equipo caiga y ocasione lesiones.

PRECAUCIONES GENERALES

1. Esta unidad es sólo para uso interior. No la utilice al exterior.

VOORZORGSMAATREGELEN

Nederlands

- ⊘ Algemeen verbod ⊘ Verbod het toestel te demonteren
- ⊘ Verbod het toestel met water in contact te brengen ! Algemene voorzorgsmaatregelen

⚠ WAARSCHUWING

(niet-naleving kan de dood of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken)

- ⊘ 1. Demonteer of verander het toestel niet. Dit kan brand of een elektrische schok veroorzaken.
- ⊘ 2. Sluit enkel de opgegeven voedingsbron aan op de aansluitingen + / -. Sluit ook geen 2 voedingen parallel aan. Dit kan brand of beschadiging van het toestel veroorzaken.
- ⊘ 3. Houd het toestel uit de buurt van water of andere vloeistoffen. Dit kan brand of een elektrische schok veroorzaken.
- ⊘ 4. Sluit geen van de aansluitklemmen op het toestel aan op wisselstroomleidingen. Dit kan brand of een elektrische schok veroorzaken.

⚠ OPGELET

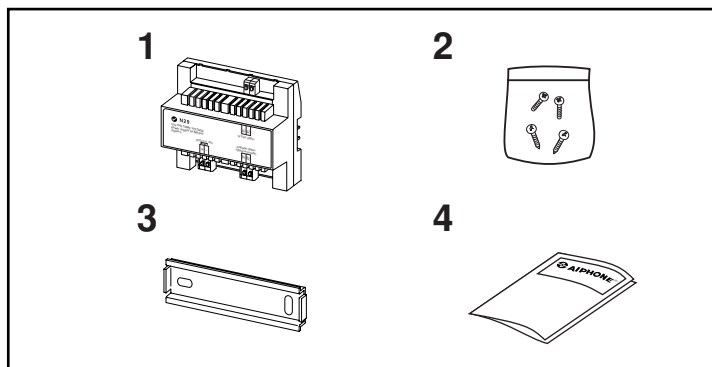
(niet-naleving kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken)

- ⊘ 1. Installeer niet of sluit geen draden af terwijl de voeding is aangesloten. Dit kan een elektrische schok of schade aan het toestel veroorzaken.
- ! 2. Controleer of de draden niet gekruist of kortgesloten zijn voordat u de stroom inschakelt. Dit kan brand of een elektrische schok veroorzaken.
- ⊘ 3. Plaats niets op het toestel en dek het niet af met een doek e.d. Dit kan brand of storingen veroorzaken.
- ! 4. Voor systemen op gelijkstroomvoeding moet de voorgeschreven Aiphone-voeding worden gebruikt. Het gebruik van een niet-voorgeschreven model kan brand of een defect veroorzaken.
- ⊘ 5. Installeer het toestel niet op één van de volgende plaatsen. Dit kan brand, een elektrische schok of storing van het toestel veroorzaken.
- * Op een plaats in direct zonlicht, of in de buurt van een verwarmingstoestel waar de temperatuur wisselt.
 - * Op een plaats met veel stof, olie of chemische producten.
 - * Op plaatsen die onderhevig zijn aan hoge vochtigheid, bijvoorbeeld badkamers, kelders, serres enz.
 - * Op plaatsen waar de temperatuur erg laag is, zoals in een koelzone of voor de airconditioning.
 - * Op plaatsen die blootstaan aan stoom of rook (nabij verwarmingstoestellen of kookfornuizen).
 - * Wanneer toestellen die ruis genereren, bijvoorbeeld dimmerschakelaars, elektrische toestellen met gelijkstroom-wisselstroomomzetter, in de omgeving staan.
- ⊘ 6. Installeer het toestel niet op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan veel trillingen of schokken. Het toestel zou kunnen vallen en letsel veroorzaken.

GENERAL PRECAUTIONS

1. Het toestel is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gebruik het niet buiten.

1 PACKAGE CONTENTS CONTENU DE L'EMBALLAGE PACKUNGSIHALT CONTENIDO DEL PAQUETE INHOUD VAN DE VERPAKKING



Package contents

English

1. JBW-BA
2. Packet of screws
3. Din rail
4. Installation manual

Contenu de l'emballage

Français

1. JBW-BA
2. Sachet de vis
3. Rail DIN
4. Manuel d'installation

Packungsinhalt

Deutsch

1. JBW-BA
2. Schrauben
3. DIN-Schiene
4. Installationshandbuch

Contenido del paquete

Español

1. JBW-BA
2. Paquete con tornillos
3. Riel de montaje DIN
4. Manual de instalación

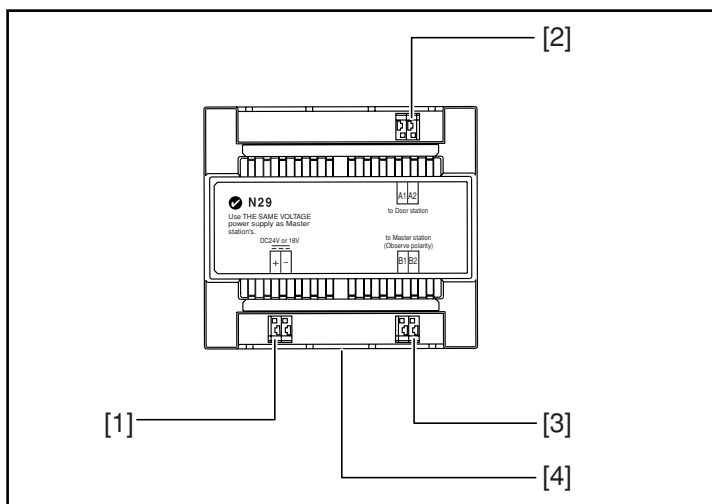
Inhoud van de verpakking

Nederlands

1. JBW-BA
2. Pakket schroeven
3. DIN-rail
4. Installatiehandleiding

2

NAMES NOMS BEZEICHNUNGEN NOMBRES BENAMINGEN



Names

English

- [1] Power supply connection terminals (+, -)
- [2] Video door station connection terminals (A1, A2)
- [3] Master station connection terminals (B1, B2)
- [4] Lock release lever

Noms

Français

- [1] Bornes de raccordement du bloc d'alimentation (+, -)
- [2] Bornes de raccordement du portier vidéo (A1, A2)
- [3] Bornes de raccordement du poste maître (B1, B2)
- [4] Levier de déverrouillage

Bezeichnungen

Deutsch

- [1] Versorgungsanschlüsse (+, -)
- [2] Anschlüsse für Video-Türsprechstelle (A1, A2)
- [3] Anschlüsse für Monitor-Hauptstelle (B1, B2)
- [4] Entriegelungshebel

Nombres

Español

- [1] Terminales de conexión de la fuente de alimentación (+, -)
- [2] Terminales de conexión del video portero a color (A1, A2)
- [3] Terminales de conexión de la estación principal (B1, B2)
- [4] Palanca desbloqueadora del cierre

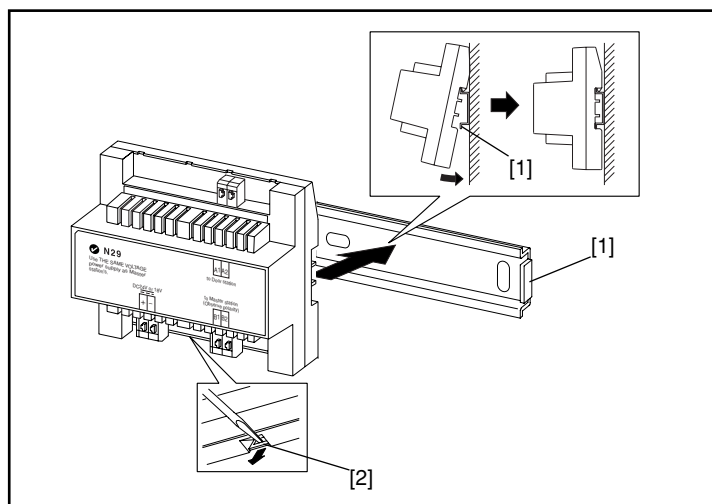
Benaming

Nederlands

- [1] Voedingsaansluitingen (+, -)
- [2] Aansluitingen voor video-buitenpost (A1, A2)
- [3] Aansluitingen voor hoofdpost (B1, B2)
- [4] Ontgrendelingshendel

3

MOUNTING MONTAGE MONTAGE MONTAJE MONTAGE



Mounting

English

- [1] Din rail
- [2] Lock release lever
- Mount on the din rail and lock.
- Pull down the lock release lever to remove.

Montage

Français

- [1] Rail DIN
- [2] Levier de déverrouillage
- Monter sur le rail DIN et verrouiller.
- Tirer le levier de déverrouillage vers le bas pour retirer.

Montage

Deutsch

- [1] DIN-Schiene
- [2] Entriegelungshebel
- Auf der DIN-Schiene anbringen und verriegeln.
- Zum Entfernen den Entriegelungshebel herunterdrücken.

Montaje

Español

- [1] Riel de montaje DIN
- [2] Palanca desbloqueadora del cierre
- Móntelo en el riel de montaje DIN y bloquéelo.
- Tire hacia abajo la palanca de desbloqueo para destrabar.

Montage

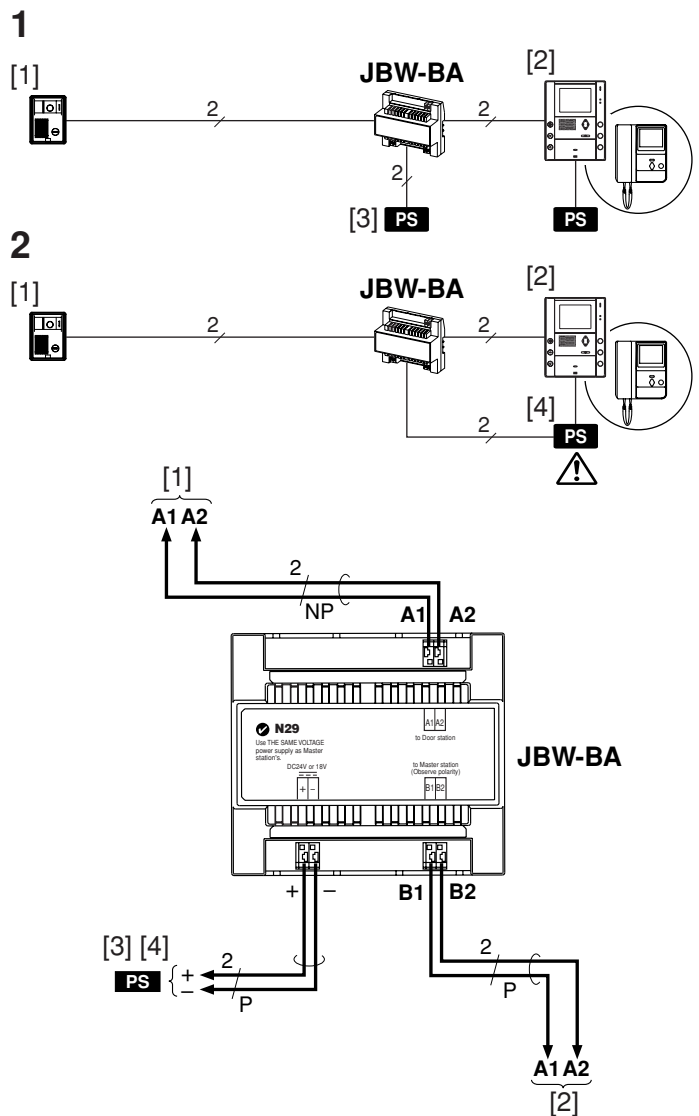
Nederlands

- [1] DIN-rail
- [2] Ontgrendelingshendel
- Monteer op de din-rail en vergrendel.
- Trek de ontgrendelingshendel omlaag om te verwijderen.

4

WIRING CABLAGE VERDRAHTUNG CABLEADO BEDRADING

4-1



[1]	[2]	[3] [4]	
JB-DA JB-DV JB-DVF	JB-2MED JB-2MD	PS: PS-1820, PS-1820UL, PS-1820S, PS-1820DIN, PS-1810DIN	DC 18 V
JF-DA JF-DV JF-DVF	JF-1MD JF-2MED		
JA-DAC JA-DGC	JA-2MECD JA-2MCD	PS: PS-2420 PS-2420UL PS-2420S PS-2420DIN PS-2410DIN	DC 24 V
KC-DAR	KC-1MRD + (KC-32EU) KC-1GRD + (KC-32EU)		

Wiring

English

1. Independent power supply
2. Shared power supply
- [1] Color video door station
- [2] Color room master station (JA, JB, JF, KC series)
- ⚠ Cannot be used for the KB series.
- [3] Independent power supply for long distance adapter. Use the same model power supply for the long distance adapter as is used for the color room master station. First, plug in the power supply of the long distance adapter, then plug in the power supply of the master station.
- [4] Shared power supply for the room master station and long distance adapter
- ⚠ When supplying power from the power supply adapter of the color room master station, be sure to observe the restrictions concerning the master station power supply and do not exceed the capacity.

NP:Non-polarized P:Polarized

Câblage

Français

1. Bloc d'alimentation indépendant
2. Bloc d'alimentation commun
- [1] Portier vidéo couleur
- [2] Poste maître intérieur couleur (série JA, JB, JF, KC)
- ⚠ Ne peut pas être utilisé pour la série KB.
- [3] Bloc d'alimentation indépendant pour adaptateur longue distance. Utiliser le même modèle de bloc d'alimentation pour l'adaptateur longue distance que celui utilisé pour le poste maître intérieur couleur. Brancher d'abord le bloc d'alimentation de l'adaptateur longue distance, puis celui du poste maître.
- [4] Bloc d'alimentation commun du poste maître intérieur et adaptateur longue distance
- ⚠ Lorsque l'alimentation provient de l'adaptateur du bloc d'alimentation du poste maître intérieur, veiller à observer les restrictions concernant le bloc d'alimentation du poste maître et à ne pas excéder la capacité.

NP:Non-polarisé P:Polarisé

Verkabelung

Deutsch

1. Separate Spannungsversorgung
2. Gemeinsame Spannungsversorgung
- [1] Farb-Videotürsprechstelle
- [2] Farb-Hauptmonitorsprechstelle (Serie JA, JB, JF, KC)
- ⚠ Kann nicht für Serie KB verwendet werden.
- [3] JBW-BA mit eigener Spannungsversorgung. Für JBW-BA den gleichen Typ Netzgerät verwenden, wie für die Hauptmonitorsprechstelle. Erst das Netzgerät des JBW-BA, dann das der Hauptstelle an das Netz anschließen.
- [4] Gemeinsames Netzgerät für JBW & Hauptmonitor
- ⚠ Bei Versorgung von einem gemeinsamen Netzgerät, bitte Vorgaben der Monitorstelle beachten und sicherstellen, dass das Netzgerät nicht überlastet wird.

NP:keine Polarität P:Polarität beachten

Cableado

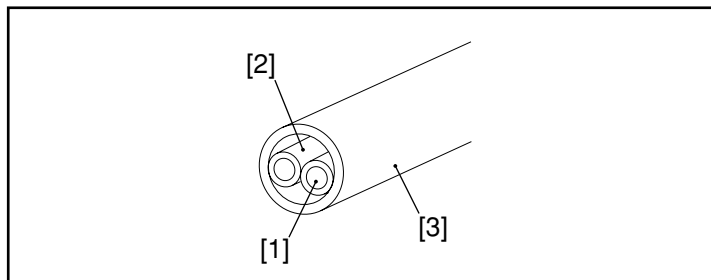
Español

1. Fuente de alimentación independiente
2. Fuente de alimentación compartida
- [1] Video portero a color
- [2] Estación principal a color en habitación (series JA, JB, JF y KC)
- ⚠ No usable en la serie KB.
- [3] Fuente de alimentación independiente para el adaptador de larga distancia. Use el mismo modelo de fuente de alimentación para el adaptador de larga distancia, la misma que se usa para la estación principal a color. Primero, conecte la fuente de alimentación del adaptador de larga distancia, luego conecte la fuente de alimentación de la estación principal.
- [4] Fuente de alimentación compartida para la estación principal de habitación y el adaptador de larga distancia
- ⚠ Al alimentar con energía desde la fuente de alimentación del adaptador de la estación principal a color, asegúrese de observar las restricciones de la fuente de energía de la estación principal y no supere su capacidad.

NP:No polarizado P:Polarizado**Aansluiting**

Nederlands

1. Afzonderlijke voeding
2. Gemeenschappelijke voeding
- [1] Kleurenvideo-buitenpost
- [2] Kleuren-binnenhoofdst (JA-, JB-, JF-, KC-serie)
- ⚠ Kan niet worden gebruikt voor de KB-serie.
- [3] Afzonderlijke voeding voor langeafstandsadapter. Gebruik hetzelfde model van voeding voor de langeafstandsadapter als voor de kleuren-binnenhoofdst. Schakel eerst de voeding van de langeafstandsadapter in en vervolgens de voeding van de hoofdst.
- [4] Gemeenschappelijke voeding voor binnenhoofdst en langeafstandsadapter
- ⚠ Wanneer de voedingsadapter van de kleuren-binnenhoofdst als voedingsbron wordt gebruikt, moet u de beperkingen met betrekking tot de voeding van de hoofdst in acht nemen. Zorg ervoor dat de capaciteit niet wordt overschreden.

NP:niet gepolariseerd P:gepolariseerd**4-2****Cable**

English

- Use PE (polyethylene) insulated cable, not PVC (polyvinyl chloride).
 - [1] Copper solid conductor wire
 - [2] Polyethylene insulated wire only.
Never use PVC insulated wire.
 - [3] Cable jacket can be PE (polyethylene) or PVC (polyvinyl chloride).
- NOTES: In the USA, use Aiphone 851602, West Penn D990, or an equivalent low capacitance cable.

Câble

Français

- Utiliser un câble isolé en PE (polyéthylène) et non en PVC (polychlorure de vinyle).
 - [1] Fil conducteur solide en cuivre
 - [2] Fil isolé en polyéthylène seulement.
Ne jamais utiliser de fil isolé en PVC.
 - [3] La gaine de câble peut être en PE (polyéthylène) ou en PVC (polychlorure de vinyle).
- REMARQUES: En France, utiliser un câble Aiphone C330M ou C200M suivant la distance ou un câble équivalent à basse capacitance.

Kabel

Deutsch

- Kabel mit PE-Isolierung (Polyethylen), nicht mit PVC-Isolierung (Polyvinylchlorid) verwenden.
 - [1] Vollkupferleiter
 - [2] Nur Kabel mit PE-Isolierung (Polyethylen) verwenden.
Auf keinen Fall Kabel mit PVC-Isolierung verwenden.
 - [3] Abschirmung kann aus PE (Polyethylen) oder PVC (Polyvinylchlorid) sein.
- HINWEIS: Kabeltyp und Preis auf Anfrage.

Cable

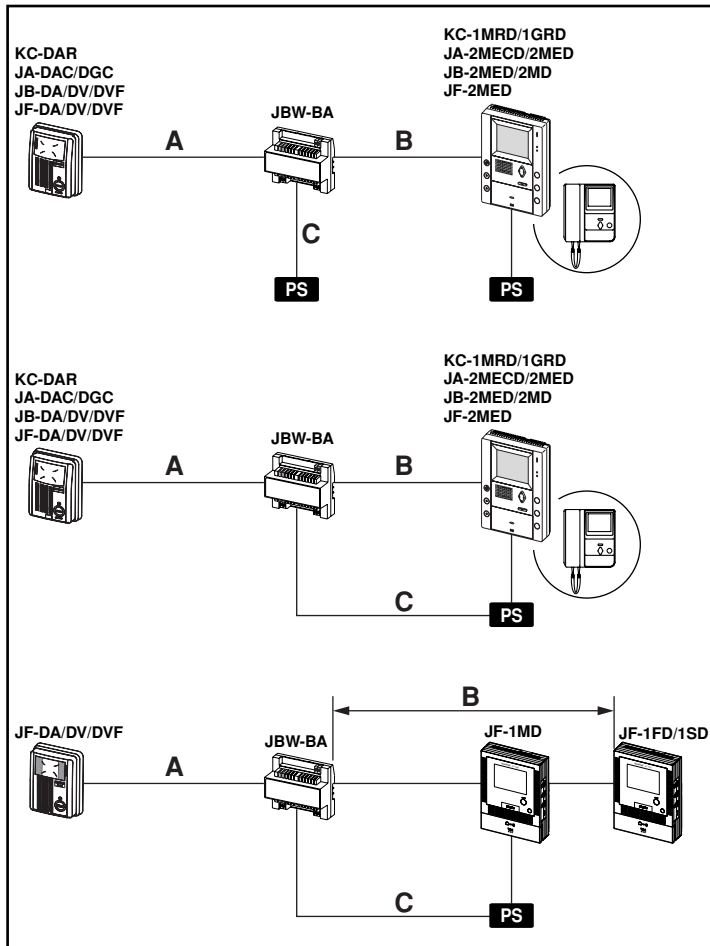
Español

- Use cable con cubierta vinílica y aislación de polietileno.
 - [1] Alambre conductor de cobre sólido
 - [2] Sólo alambre con aislación de polietileno.
Nunca use cable con aislación de PVC.
 - [3] El revestimiento del cable puede ser de (polietileno) PE o (polivinilo) PVC.
- NOTAS: En EE. UU., use cable de baja capacitancia Aiphone 851602, West Penn D990 ó un equivalente.

Kabel

Nederlands

- Gebruik een kabel met PE-isolatie (polyethyleen), geen PVC (polyvinylchloride).
 - [1] Geleider van massief koper
 - [2] Alleen geleiders met isolatie van polyethyleen.
Gebruik Gebruik nooit een geleiders met PVC-isolatie.
 - [3] De kabelisolatie mag van PE (polyethyleen) of PVC (polyvinylchloride) zijn.
- OPMERKINGEN: Aanbevolen kabel van Aiphone: ref. AE-CABLE (2 geleiders van 0,9 mm, per rol van 200m) of CPEV (2 geleiders van 1, 2mm per rol van 300m).



		Ø 1.0 mm	18 AWG	Ø 1.2 mm	16 AWG
A	JA, JB, KC	100~200 m	330'~650'	100~300 m	330'~980'
	JF	100~200 m	330'~650'	100~250 m	330'~820'
B (max.)		50 m	165'	50 m	165'
C (max.)		50 m	165'	50 m	165'

Wiring distance

English

Be sure to use the equipment within the distance ranges shown in the table. If these distances are exceeded, the video image quality could be affected.

Distance de câblage

Français

S'assurer d'utiliser l'équipement dans les plages de distance indiquées dans le tableau. Si vous excédez ces distances, la qualité de l'image vidéo risque d'être affectée.

Verdrahtungsentfernung

Deutsch

Vergewissern Sie sich, dass die vorgegebenen Maximalentfernungen nicht überschritten werden. Bei Überschreitung dieser Entfernungen ist u. U. die Bildqualität beeinträchtigt.

Distancia de cableado

Español

Asegúrese de usar el equipo dentro de los rangos de distancia que se muestran en la tabla. Si se exceden estas distancias, la calidad de la imagen de video puede ser afectada.

Bedradingsafstand

Nederlands

Gebruik de uitrusting binnen het afstandsgebied dat is aangegeven in de tabel. Het overschrijden van deze afstanden kan de beeldkwaliteit negatief beïnvloeden.

5

SPECIFICATIONS SPECIFICATIONS TECHNISCHE DATEN ESPECIFICACIONES TECHNISCHE GEGEVENS

Specifications

English

- Power supply: DC 18V / DC 24V
Switched automatically to the voltage of the connected power supply.
- Current consumption: Maximum 120 mA
- Capacity: One JBW-BA unit for each video door station located beyond the standard specified wire distance
- Dimensions: 109 (H) x 123 (W) x 61 (D) (mm).
4-1/4"(H) x 4-3/16"(W) x 2-3/8"(D)
- Weight: Approx. 210 g (0.46 lbs.)

Spécifications

Français

- Alimentation: CC 18 V / CC 24 V
Automatiquement converti à la tension du bloc d'alimentation raccordé.
- Consommation: Maximum 120 mA
- Capacité: Un appareil JBW-BA pour chaque portier vidéo excédant la distance de fil standard spécifiée
- Dimensions: 109 (H) x 123 (L) x 61 (P) (mm).
- Poids: Environ 210 g

Technische Daten

Deutsch

- Spannungsversorgung: DC 18V / DC 24V
Automatische Umschaltung auf die Spannung des angeschlossenen Netzgeräts.
- Stromaufnahme: Max. 120 mA
- Kapazität: Ein JBW-BA pro Videotürsprechstelle, im angegebenen Entfernungsbereich.
- Abmessungen: 109 (H) x 123 (B) x 61 (T) (mm).
- Gewicht: ca. 210 g

Especificaciones

Español

- Fuente de alimentación: 18 V CC / 24 V CC
Automáticamente ajustable al voltaje de la fuente de alimentación a que se conecta.
- Consumo de corriente: Máximo 120 mA.
- Capacidad: Una unidad JBW-BA por cada video portero ubicado a una distancia de cableado mayor que la distancia estándar especificada.
- Dimensiones: 109 (alto) x 123 (ancho) x 61 (profundidad) (mm).
- Peso: Aproximadamente 210 g (0,46 lbs).

Technische gegevens

Nederlands

- Voeding: DC 18V / DC 24V
Automatisch omgeschakeld naar de spanning van de aangesloten voeding.
- Stroomverbruik: Maximum 120 mA
- Capaciteit: Eén JBW-BA-toestel voor elke video-buitenpost die zich buiten de opgegeven maximale standaard bedradingsafstand bevindt
- Afmetingen: 109 (H) x 123 (B) x 61 (D) (mm).
- Gewicht: ong. 210 g

WARRANTY

English

Aiphone warrants its products to be free from defects of material and workmanship under normal use and service for a period of two years after delivery to the ultimate user and will repair free of charge or replace at no charge, should it become defective upon which examination shall disclose to be defective and under warranty. Aiphone reserves unto itself the sole right to make the final decision whether there is a defect in materials and/or workmanship; and whether or not the product is within the warranty. This warranty shall not apply to any Aiphone product which has been subject to misuse, neglect, accident, or to use in violation of instructions furnished, nor extended to units which have been repaired or altered outside of the factory. This warranty does not cover batteries or damage caused by batteries used in connection with the unit. This warranty covers bench repairs only, and any repairs must be made at the shop or place designated in writing by Aiphone. Aiphone will not be responsible for any costs incurred involving on site service calls. Aiphone will not be responsible for any costs incurred involving on site service calls. Aiphone will not provide compensation for any loss or damage incurred by the breakdown or malfunction of its products during use, or for any consequent inconvenience or losses that may result.

GARANTIE

Français

Aiphone garantit que ses produits ne sont affectés d'aucun défaut de matière ni de fabrication, en cas d'utilisation normale et de réparations conformes, pendant une période de deux ans après la livraison à l'utilisateur final, et s'engage à effectuer gratuitement les réparations nécessaires ou à remplacer l'appareil gratuitement si celui-ci présente un défaut, à la condition que ce défaut soit bien confirmé lors de l'examen de l'appareil et que l'appareil soit toujours sous garantie. Aiphone se réserve le droit exclusif de décider s'il existe ou non un défaut de matière ou de fabrication et si l'appareil est ou non couvert par la garantie. Cette garantie ne s'applique pas à tout produit Aiphone qui a été l'objet d'une utilisation impropre, de négligence, d'un accident ou qui a été utilisé en dépit des instructions fournies; elle ne couvre pas non plus les appareils qui ont été réparés ou modifiés en dehors de l'usine. Cette garantie ne couvre pas les piles ni les dégâts infligés par les piles utilisées dans l'appareil. Cette garantie couvre exclusivement les réparations effectuées en atelier. Toute réparation doit être effectuée à l'atelier ou à l'endroit précisé par écrit par Aiphone. Aiphone décline toute responsabilité en cas de frais encourus pour les dépannages à domicile. Aiphone n'indemnifiera pas le client en cas de pertes, de dommages ou de désagréments causés par une panne ou un dysfonctionnement d'un de ses produits.

GEWÄHRLEISTUNG

Deutsch

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate. Diese erstreckt sich nicht auf natürlichen Verschleiß, fehlerhafte Installation, unsachgemäße Behandlung oder fremde Eingriffe an den Geräten. Erkennbare Mängel müssen unverzüglich nach Empfang der Ware, nicht erkennbare Mängel unverzüglich nach deren Entdeckung, schriftlich geltend gemacht werden. Gewährleistungen bewirken keine Verlängerung der Gewährleistungsfrist. Mangelhafte Geräte sind mit Liefer- bzw. Rechnungsnachweis einzuschicken. Bei berechtigten Beanstandungen verpflichten wir uns, nach unserer Wahl, zur kostenlosen Nachbesserung oder Ersatzlieferung der Geräte. Ist die Mangelbeseitigung nach angemessener Frist nicht erfolgt, hat der Käufer Rücktrittsrecht. Weitere Ansprüche des Käufers sind ausgeschlossen. Soweit durch Ersatzpflicht nicht anders geregelt, ist unsere Haftung auf den vorhersehbaren, typischen Schaden begrenzt. Aiphone erstattet keinerlei Schadensersatz bei Verlust oder Schäden, die während des Betriebs seiner Produkte, durch Ausfall oder Fehlfunktion aufgetreten. Dies gilt ebenfalls für sämtliche daraus resultierende Unannehmlichkeiten oder Verluste.

GARANTIA

Español

Aiphone garantiza que sus productos están libres de defectos de material y mano de obra, en uso y manutención normal, por un período de dos años después de la entrega final al último usuario y reparará sin costo, o reemplazará sin cargo, si llegara a resultar defectuoso, mediante una inspección que determine que efectivamente está con defecto y en garantía. Aiphone se reserva para sí la facultad única de tomar la decisión final sobre si existe una falla en materiales y/o mano de obra, y si acaso el producto está o no cubierto dentro de la garantía. Esta garantía no se aplicará a ningún producto Aiphone que haya sido sometido a maltrato, negligencia, accidente, o usado de manera diferente a las instrucciones proporcionadas, o bien a unidades las cuales hayan sido arregladas o alteradas fuera de fábrica. Esta garantía no ampara baterías o el deterioro causado por baterías usadas en conjunto con el producto. La garantía cubre sólo las reparaciones efectuadas en el mesón de trabajo y cualquier reparación debe ser efectuada en el taller o lugar designado por escrito por Aiphone. Aiphone no se responsabilizará por costos incurridos en cualquier llamada de servicio al sitio mismo en que se presente el defecto. Aiphone no indemnizará por ninguna pérdida o daño en que se incurra debido a la avería o falla de sus productos durante su uso, ni por ningún inconveniente o pérdida que se produzca como consecuencia.

WAARBORG

Nederlands

Aiphone waarborgt zijn producten tegen materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik en onderhoud gedurende een periode van twee jaar na levering aan de eindgebruiker en zal het product kosteloos herstellen of vervangen indien na onderzoek blijkt dat het defect en nog onder waarborg is. Aiphone behoudt zich het recht voor als enige definitief te bepalen of er al dan niet sprake is van een materiaal- en/of fabricagefout en of het product nog onder waarborg is. Deze waarborg geldt niet voor om het even welk Aiphone-product dat is blootgesteld aan verkeerd gebruik, verwaarlozing, een ongeval of verkeerde bediening en evenmin voor toestellen die buiten de fabriek zijn hersteld of gewijzigd. Deze waarborg geldt niet voor batterijen of schade veroorzaakt door batterijen die in het toestel zijn gebruikt. Deze waarborg dekt uitsluitend werkbankherstellingen en iedere herstelling moet worden uitgevoerd in de schriftelijk door Aiphone aangewezen winkel of werkplaats. Kosten die gepaard gaan met herstellingen ter plaatse kunnen niet worden verhaald op Aiphone. Er kan geen schadeloosstelling van Aiphone worden geëist voor enig verlies of schade als gevolg van een defect of storing tijdens het gebruik van zijn producten, of voor enig ongemak of verlies dat hieruit voortvloeit.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: • Reorient or relocate the receiving antenna • Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. Increase the separation between the equipment and receiver. • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

 **AIPHONE®**

Providing Peace of Mind

<http://www.aiphone.com/>

AIPHONE CO., LTD., NAGOYA, JAPAN
AIPHONE CORPORATION, BELLEVUE, WA, USA
AIPHONE S.A.S., LISSES-ÉVRY, FRANCE

Printed in Japan